

NICHT BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG – KEIN ZERTIFIKAT

Dieses Dokument ist eine Arbeitsübersetzung zum besseren Verständnis des englischen Originaldokuments «**Test Report**», Nr. **MK25080101P01-E01 vom 21. August 2025**, ausgestellt von TMC Testing Services (Shenzhen) Co., Ltd.

Rechtsverbindlich ist ausschliesslich das englische Originaldokument. Bei Abweichungen zwischen dieser Übersetzung und dem Original geht das Original vor. Diese Übersetzung ist stets zusammen mit dem Original vorzulegen.

Prüfbericht

Übersetzung des Prüfberichts Nr. MK25080101P01-E01 (EMV)

ANTRAG NACH DER EMV-RICHTLINIE

Im Auftrag von	Hongkong Keystone Technology Limited
Beschreibung	E-Zigaretten
Handelsname	KEYSTONE
Modell	TM18 / TA18 / TB18 / TC18 / TN18, S52A / S57A / S03B / GT56 / GT57 / GT58 / GT59
Erstellt für	Hongkong Keystone Technology Limited, RM 1307, 13/F., KENBO COMMERCIAL BUILDING, 335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG
Erstellt von	TMC Testing Services (Shenzhen) Co., Ltd. 1/F., Block A, Xinshidai Gongrong Industrial Park, No. 2, Shihuan Road, Shilong Community, Shiyan Street, Baoan District, Shenzhen, China · t +86 755 86642861 · cert@tmc-lab.com · www.tmc-lab.com
Prüfdatum	18. August 2025 – 21. August 2025
Berichtsdatum	21. August 2025
Berichtsnummer	MK25080101P01-E01

Inhaltsverzeichnis

Die Seitenzahlen beziehen sich auf das englische Original (30 Seiten), nicht auf diese Übersetzung.

Erklärung zum Prüfbericht	4
1. Zusammenfassung der Prüfergebnisse	5
2. Allgemeine Angaben	6
2.1 Angaben zum Bericht	6
2.2 Messunsicherheit	6
3. Produktbeschreibung	7
3.1 Beschreibung des Prüflings	7
3.2 Blockschaltbild der Prüflingskonfiguration	7
3.3 Betriebszustand des Prüflings	7
3.4 Liste der Hilfsgeräte	7
3.5 Prüfbedingungen	7
3.6 Änderungen	7
3.7 Abkürzungen	8
3.8 Funktionskriterien	8
4. Verwendete Prüfmittel	9
4.1 Für die Messung der gestrahlten Störaussendung	9
4.2 Für die Prüfung der Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladung	9
4.3 Für die Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente Felder	9
4.4 Für die Prüfung der Störfestigkeit gegen Magnetfelder	9
5. Prüfung der gestrahlten Störaussendung	10
5.1 Aufbauschema Freifeldmessplatz	10
5.2 Prüfnorm	10
5.3 Grenzwerte der gestrahlten Störaussendung	10
5.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung	10
5.5 Betriebszustand des Prüflings	11
5.6 Prüfablauf	11
5.7 Prüfergebnisse	11
6. Prüfung der elektrostatischen Entladung	14
6.1 Blockschaltbild des ESD-Prüfaufbaus	14
6.2 Prüfnorm	14
6.3 Schärfegrade und Funktionskriterium	14
6.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung	14
6.5 Betriebszustand des Prüflings	14
6.6 Prüfablauf	14
6.7 Prüfergebnisse	15
7. Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder	17
7.1 Prüfaufbau Störfestigkeit	17
7.2 Prüfnorm	17
7.3 Schärfegrade und Funktionskriterium	17
7.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung	17
7.5 Betriebszustand des Prüflings	18

7.6 Prüfablauf	18
7.7 Prüfergebnisse	18
8. Prüfung der Störfestigkeit gegen Magnetfelder	20
8.1 Blockschaltbild des Prüfaufbaus	20
8.2 Prüfnorm	20
8.3 Schärfegrade und Funktionskriterium	20
8.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung	20
8.5 Betriebszustand des Prüflings	21
8.6 Prüfablauf	21
8.7 Prüfergebnisse	21
ANHANG I (Fotos des Prüfaufbaus)	23
ANHANG II (Fotos des Prüflings)	25

Erklärung zum Prüfbericht

Antragsteller	Hongkong Keystone Technology Limited
Adresse	RM 1307, 13/F., KENBO COMMERCIAL BUILDING, 335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG
Beschreibung des Prüflings	E-Zigaretten
Modellnummer	TM18 / TA18 / TB18 / TC18 / TN18, S52A / S57A / S03B / GT56 / GT57 / GT58 / GT59

Prüfnormen:

EN 55032:2015+A11:2020

EN 55035:2017+A11:2020

Der vorstehend beschriebene Prüfling wurde vom EMV-Labor der TMC Testing Services (Shenzhen) Co., Ltd geprüft, um die maximalen Störaussendungen des Prüflings zu ermitteln und die Einhaltung der Störfestigkeitsanforderungen sicherzustellen. Das EMV-Labor der TMC Testing Services (Shenzhen) Co., Ltd übernimmt die volle Verantwortung für die Richtigkeit der Prüfergebnisse. Ferner weist dieser Bericht nach, dass der Prüfling die Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EU und ihrer Änderungen technisch erfüllt.

Der Prüfbericht gilt ausschliesslich für das vorstehend geprüfte Muster und darf ohne schriftliche Genehmigung des Labors nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Angaben zur Unterzeichnung im Original

Das englische Original trägt an dieser Stelle Unterschrift und Firmenstempel der ausstellenden Prüfstelle. Beides wird in dieser Übersetzung bewusst nicht wiedergegeben. Im Original sind folgende Angaben aufgeführt:

- Erstellt von: Judy Chen, Assistentin
- Genehmigt und zeichnungsberechtigt: Vivian Jiang, Managerin

1. Zusammenfassung der Prüfergebnisse

Tabelle 1 – Zusammenfassung der Prüfergebnisse

Prüfpositionen	Prüfergebnisse
Gestrahlte Störaussendung	Bestanden
Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladung	Bestanden
Störfestigkeit gegen gestrahlte elektromagnetische Felder	Bestanden
Störfestigkeit gegen Magnetfelder	Bestanden

2. Allgemeine Angaben

2.1 Angaben zum Bericht

2.1.1 Dieser Bericht ist kein Qualitätszertifikat; er gilt ausschliesslich für das zum Zeitpunkt der Prüfung vorgelegte Muster des betreffenden Produkts bzw. Geräts. Die Ergebnisse dürfen nicht dahingehend verwendet werden, dass sie auf vergleichbare Erzeugnisse anwendbar seien. Ferner dürfen die Ergebnisse nicht so verwendet werden, dass daraus eine Zustimmung, Empfehlung oder Befürwortung von Herstellung, Lieferant oder Verwendung des Produkts bzw. Geräts durch TMC abgeleitet wird oder dass TMC in irgendeiner Weise die spätere Leistung des Produkts bzw. Geräts garantiert.

2.1.2 Die in diesem Bericht genannten Muster wurden vom Antragsteller zur Verfügung gestellt; TMC übernimmt daher keine Verantwortung für die Richtigkeit der Angaben zu Markenname, Modellnummer, Herkunft oder sonstiger übermittelter Informationen.

2.1.3 Weitere Exemplare des Berichts sind für den Antragsteller gegen zusätzliche Gebühr erhältlich. Dritte können über TMC kein Exemplar dieses Berichts erhalten, sofern der Antragsteller TMC hierzu nicht schriftlich ermächtigt hat.

2.2 Messunsicherheit

Auf Anfrage erhältlich.

3. Produktbeschreibung

3.1 Beschreibung des Prüflings

Beschreibung	E-Zigaretten
Antragsteller	Hongkong Keystone Technology Limited RM 1307, 13/F., KENBO COMMERCIAL BUILDING, 335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG
Hersteller	Hongkong Keystone Technology Limited RM 1307, 13/F., KENBO COMMERCIAL BUILDING, 335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG
Modellnummer	TM18 / TA18 / TB18 / TC18 / TN18

3.2 Blockschaltbild der Prüflingskonfiguration

Blockschaltbild im Original: Gleichspannungsquelle DC 4,2 V → Prüfling (EUT).

3.3 Betriebszustand des Prüflings

Prüfmodus: Betrieb

3.4 Liste der Hilfsgeräte

N/A

3.5 Prüfbedingungen

Temperatur: 23–26 °C

Relative Luftfeuchte: 55–68 %

3.6 Änderungen

Es wurden keine Änderungen vorgenommen.

3.7 Abkürzungen

Abkürzung	Bedeutung
AC	Wechselstrom
AMN	Netznachbildung
DC	Gleichstrom
EM	Elektromagnetisch
EMC	Elektromagnetische Verträglichkeit
EUT	Prüfling
IF	Zwischenfrequenz
RF	Hochfrequenz
rms	Effektivwert
EMI	Elektromagnetische Störung
EMS	Elektromagnetische Störempfindlichkeit

3.8 Funktionskriterien

Kriterium A: Das Gerät muss ohne Eingriff des Bedieners bestimmungsgemäss weiterarbeiten. Eine Verschlechterung der Leistung oder ein Funktionsverlust unterhalb des vom Hersteller festgelegten Leistungsniveaus ist bei bestimmungsgemässer Verwendung nicht zulässig.

Kriterium B: Nach der Prüfung muss das Gerät ohne Eingriff des Bedieners bestimmungsgemäss weiterarbeiten. Nach Einwirkung der nachstehenden Phänomene ist eine Verschlechterung der Leistung oder ein Funktionsverlust unterhalb des vom Hersteller festgelegten Leistungsniveaus bei bestimmungsgemässer Verwendung nicht zulässig.

Kriterium C: Ein Funktionsverlust ist zulässig, sofern die Funktion selbsttätig wiederherstellbar ist oder durch Betätigung der Bedienelemente durch den Benutzer gemäss den Anweisungen des Herstellers wiederhergestellt werden kann.

4. Verwendete Prüfmittel

4.1 Für die Messung der gestrahlten Störaussendung

Pos.	Prüfmittel	Hersteller	Typ-Nr.	Serien-Nr.	Kalibrierung	Nächste Kalibrierung
1	Messempfänger	Rohde & Schwarz	ESC17 (9 kHz–7 GHz)	100336	17.06.2025	16.06.2026
2	Breitbandantenne	Schwarzbeck	VULB9168	01222	17.06.2025	16.06.2026
3	Hornantenne	Schwarzbeck	BBHA9120D	02476	17.06.2025	16.06.2026
4	Vorverstärker	Schwarzbeck	BBV9745	00250	17.06.2025	16.06.2026
5	Vorverstärker	N/A	TRLA-01018G440B	21081001	17.06.2025	16.06.2026
6	Absorberhalle für das 3-m-Messverfahren	SKET	9 m × 6 m × 6 m	2021082304	23.08.2021	22.08.2025
7	Zeigerhygrometer	M&G	ARC92570	N/A	17.06.2025	16.06.2026

4.2 Für die Prüfung der Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladung

Pos.	Prüfmittel	Hersteller	Typ-Nr.	Serien-Nr.	Kalibrierung	Nächste Kalibrierung
1	Elektrostatik-Simulator	LIONCEL	ESD-203B	0210502	17.06.2025	16.06.2026

4.3 Für die Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente Felder

Pos.	Prüfmittel	Hersteller	Typ-Nr.	Serien-Nr.	Kalibrierung	Nächste Kalibrierung
1	Signalgenerator	HP	8648A	3633A02081	17.06.2025	16.06.2026
2	Verstärker	A&R	500A100	17034	NCR	NCR
3	Verstärker	A&R	100W/1000M1	17028	NCR	NCR
4	Isotroper Feldmonitor	A&R	FM2000	16829	NCR	NCR
5	Isotrope Feldsonde	A&R	FLW220100	16755	17.06.2025	16.06.2026
6	Bikonische Antenne	EMCO	3108	9507-2534	NCR	NCR
7	Logarithmisch-periodische Antenne	A&R	AT1080	16812	NCR	NCR
8	PC	N/A	486DX2	N/A	N/A	N/A

4.4 Für die Prüfung der Störfestigkeit gegen Magnetfelder

Pos.	Prüfmittel	Hersteller	Typ-Nr.	Serien-Nr.	Kalibrierung	Nächste Kalibrierung
1	Magnetfeld-Prüfgerät	HEAFELY	MAG100.1	083858-10	17.06.2025	16.06.2026

Die Abkürzungen «NCR» und «N/A» sind im Original nicht erläutert. «N/A» wird üblicherweise für «nicht zutreffend / keine Angabe» verwendet.

5. Prüfung der gestrahlten Störaussendung

5.1 Aufbauschema Freifeldmessplatz

Nicht wiedergegeben. Beschriftungen des Aufbauschemas: Antennenmast · Antennenhöhe variabel von 1 bis 4 Metern · 3 Meter · Prüfling (EUT) · Drehtisch · 0,8 Meter · Bezugsmassefläche (Original, Seite 10).

5.2 Prüfnorm

EN 55032:2015+A11:2020

5.3 Grenzwerte der gestrahlten Störaussendung

Alle Aussendungen von Geräten oder Systemen der Klasse B, einschliesslich aller daran angeschlossenen Leitungsnetze und Geräte, dürfen die nachstehend angegebenen Feldstärkepegel nicht überschreiten:

Frequenz (MHz)	Messabstand (m)	Grenzwert der Feldstärke (dB μ V/m)
30–230	3	40
230–1000	3	47

Hinweis (1): An der Grenze zwischen zwei Frequenzbändern gilt der strengere Grenzwert.

Hinweis (2): Der Abstand bezeichnet die Entfernung in Metern zwischen der Messantenne und dem nächstgelegenen Punkt eines beliebigen Teils des Prüflings.

Frequenz (GHz)	Messabstand (m)	Grenzwert Mittelwert (dB μ V/m)	Grenzwert Spitzenwert (dB μ V/m)
1–3	3	50	70
3–6	3	54	74

Hinweis: Bei der Übergangsfrequenz gilt der niedrigere Grenzwert.

5.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung

Zur Ermittlung der maximalen Störaussendung ist bei der Messung der gestrahlten Störaussendung das Prüfverfahren nach EN 55032 Klasse B anzuwenden.

5.5 Betriebszustand des Prüflings

5.5.1 Prüfling gemäss Abschnitt 5.1 aufbauen.

5.5.2 Stromversorgung aller Geräte einschalten.

5.5.3 Prüfling im Prüfmodus betreiben und messen.

5.6 Prüfablauf

Der Prüfling wird auf einem Drehtisch 0,8 m über dem Boden platziert. Der Drehtisch kann um 360° gedreht werden, um die Position der maximalen Störaussendung zu bestimmen. Der Prüfling ist 3 m von der Empfangsantenne entfernt aufgestellt, die auf einem Antennenmast montiert ist. Die Antenne kann zwischen 1 m und 4 m auf- und abbewegt werden, um den maximalen Aussendungspegel zu ermitteln. Als Empfangsantenne dient eine (mit einer Dipolantenne kalibrierte) Breitbandantenne. Es wird sowohl mit horizontaler als auch mit vertikaler Antennenpolarisation geprüft. Die Bandbreite am Messempfänger (R&S Messempfänger ESCS20) beträgt 120 kHz. Der Prüfling wird in einer Absorberhalle geprüft.

5.7 Prüfergebnisse

Bestanden – Prüfmodus: Betrieb

Nicht wiedergegeben. Das Original enthält zu jeder Messreihe ein Messdiagramm (Spektrum mit Grenzwertkurve), Original Seiten 12 und 13. Die Diagramme werden hier nicht wiedergegeben; die zugehörigen Messwerte sind vollständig übernommen. «P» bedeutet «bestanden», «*» kennzeichnet im Original den ungünstigsten Messpunkt.

Messort: Labor · Grenzwertkurve: EN 55032 RE Klasse B (3 m) · Polarisation: horizontal · Temperatur: 26 °C · Luftfeuchte: 54 % · Datum: 18.08.2025, 18:24:00 (Datensatz #55)

Nr.	Frequenz (MHz)	Messwert (dBµV)	Faktor (dB/m)	Pegel (dBµV/m)	Grenzwert (dBµV/m)	Abstand (dB)	Detektor	Höhe (cm)	Azimut (°)	P/F
1	52,9453	27,97	-16,65	11,32	40,00	-28,68	peak	100	0	P
2	107,8877	32,73	-19,15	13,58	40,00	-26,42	peak	100	0	P
3 *	135,5062	36,27	-16,96	19,31	40,00	-20,69	peak	100	0	P
4	195,8220	28,50	-19,09	9,41	40,00	-30,59	peak	100	0	P
5	344,3855	28,49	-14,48	14,01	47,00	-32,99	peak	100	0	P
6	547,0977	29,24	-9,37	19,87	47,00	-27,13	peak	100	0	P

Messort: Labor · Grenzwertkurve: EN 55032 RE Klasse B (3 m) · Polarisation: vertikal · Temperatur: 26 °C · Luftfeuchte: 54 % · Datum: 18.08.2025, 18:26:15 (Datensatz #56)

Nr.	Frequenz (MHz)	Messwert (dBµV)	Faktor (dB/m)	Pegel (dBµV/m)	Grenzwert (dBµV/m)	Abstand (dB)	Detektor	Höhe (cm)	Azimut (°)	P/F
1 *	43,8119	37,95	-16,46	21,49	40,00	-18,51	peak	100	360	P
2	50,4089	34,24	-16,43	17,81	40,00	-22,19	peak	100	360	P
3	73,6170	31,95	-19,38	12,57	40,00	-27,43	peak	100	360	P
4	107,8877	35,33	-19,15	16,18	40,00	-23,82	peak	100	360	P
5	166,0680	28,41	-16,10	12,31	40,00	-27,69	peak	100	360	P
6	530,1014	31,17	-9,85	21,32	47,00	-25,68	peak	100	360	P

6. Prüfung der elektrostatischen Entladung

6.1 Blockschaltbild des ESD-Prüfaufbaus

Nicht wiedergegeben. Beschriftungen des Blockschaltbilds: Prüfling (EUT) · ESD-Prüfgenerator · DC-Versorgung · AC-Netz · 0,8 m ·
Bemerkung: «schwarzes Rechteck» = Entladeelektrode (Original, Seite 14).

6.2 Prüfnorm

EN 55035:2017+A11:2020

Schärfegrad 3 für Luftentladung bei 8 kV

Schärfegrad 2 für Kontaktentladung bei 4 kV

6.3 Schärfgrade und Funktionskriterium

Schärfegrad	Prüfspannung Kontaktentladung (kV)	Prüfspannung Luftentladung (kV)
1.	2	2
2.	4	4
3.	6	8
4.	8	15
X.	Sonderfall	Sonderfall

Funktionskriterium: B

6.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung

Die Konfiguration des Prüflings ist in Abschnitt 3.2 aufgeführt.

6.5 Betriebszustand des Prüflings

6.5.1 Prüfling gemäss Abschnitt 9.1 aufbauen.

6.5.2 Stromversorgung aller Geräte einschalten.

6.5.3 Prüfling im Prüfmodus (Volllast) betreiben und prüfen.

6.6 Prüfablauf

6.6.1 Luftentladung: Diese Prüfung wird an nichtleitenden Oberflächen durchgeführt. Die runde Entladespitze der Entladeelektrode ist so schnell wie möglich an den Prüfling heranzuführen, bis sie ihn berührt. Nach jeder Entladung ist die Entladeelektrode vom Prüfling zu entfernen. Anschliessend wird der Generator für eine neue Einzelentladung erneut ausgelöst; der Vorgang wird an jedem vorgewählten Prüfpunkt zehnmal wiederholt. Dieser Ablauf ist zu wiederholen, bis alle Luftentladungen abgeschlossen sind.

6.6.2 Kontaktentladung: Der Ablauf entspricht Abschnitt 9.6.1, mit der Ausnahme, dass die Spitze der Entladeelektrode den Prüfling berühren muss, bevor der Entladeschalter betätigt wird.

6.6.3 Indirekte Entladung auf die horizontale Koppelplatte: Mindestens 20 Einzelentladungen sind an Punkten auf jeder Seite des Prüflings auf die horizontale Koppelplatte aufzubringen. Die Entladeelektrode wird senkrecht in einem Abstand von 0,1 m zum Prüfling positioniert und berührt dabei die Koppelplatte.

6.6.4 Indirekte Entladung auf die vertikale Koppelplatte: Mindestens 20 Einzelentladungen sind auf die Mitte einer vertikalen Kante der Koppelplatte aufzubringen. Die Koppelplatte mit den Abmessungen 0,5 m × 0,5 m wird parallel zum Prüfling und in einem Abstand von 0,1 m dazu aufgestellt. Die Entladungen sind auf die Koppelplatte aufzubringen, wobei diese in so vielen unterschiedlichen Positionen anzuordnen ist, dass alle vier Seitenflächen des Prüflings vollständig erfasst werden.

6.7 Prüfergebnisse

Bestanden

Ergebnisse der ESD-Prüfung

Antragsteller	Hongkong Keystone Technology Limited
Beschreibung des Prüflings	E-Zigaretten
Modellnummer	TM18 / TA18 / TB18 / TC18 / TN18
Stromversorgung	DC 4,2 V
Prüfingenieur	Simon
Prüfdatum	19. August 2025
Temperatur	22 °C
Luftfeuchte	50 %
Prüfmodus	Prüfmodus: Betrieb

Luftentladung: ±8 kV. Je Prüfpunkt 10 positive und 10 negative Entladungen. Kontaktentladung: ±4 kV.

Prüfstelle	Anzahl Punkte	Art (A = Luftentladung, C = Kontaktentladung)	Ergebnis
Schlitze an der Oberfläche	15 Punkte	Luftentladung	A
Schlitze an der Schnittstelle	6 Punkte	Luftentladung	A
Oberfläche	10 Punkte	Luftentladung	A
Horizontale Koppelplatte (HCP)	8 Punkte	Kontaktentladung	A
Vertikale Koppelplatte (VCP)	8 Punkte	Kontaktentladung	A

Zu berücksichtigen sind Kontakt- und Luftentladungen sowie Entladungen auf die horizontale Koppelplatte (HCP) und die vertikale Koppelplatte (VCP).

7. Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder

7.1 Prüfaufbau Störfestigkeit

Nicht wiedergegeben. Beschriftungen des Prüfaufbaus: 3 Meter · Absorberhalle · Messraum · Leistungsverstärker · Signalgenerator · Prüfling und Simulatorsystem · 0,8 Meter (Original, Seite 17).

7.2 Prüfnorm

EN 55035:2017+A11:2020

Schärfegrad 2 bei 3 V/m

7.3 Schärfgrade und Funktionskriterium

Schärfegrad	Feldstärke (V/m)
1.	1
2.	3
3.	10
X.	Sonderfall

Funktionskriterium: A

7.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung

Die Konfiguration des Prüflings ist in Abschnitt 3.2 aufgeführt.

7.5 Betriebszustand des Prüflings

Prüfling gemäss Abschnitt 10.1 aufbauen. Der Betriebszustand des Prüflings ist in Abschnitt 3.3 aufgeführt.

7.6 Prüfablauf

Der Prüfling und seine Simulatoren werden auf einem Drehtisch 0,8 m über dem Boden platziert. Der Prüfling ist 3 m von der Sendeantenne entfernt aufgestellt, die auf einem Antennenmast montiert ist. Es wird sowohl mit horizontaler als auch mit vertikaler Antennenpolarisation geprüft. Jede der vier Seiten des Prüflings muss der Sendeantenne zugewandt und einzeln gemessen werden. Zur Beurteilung des Prüflingsverhaltens wird der Prüfling mit einer CCD-Kamera überwacht. Die Abtastbedingungen lauten wie folgt:

Prüfbedingung	Angabe
1. Feldstärke	3 V/m (Schärfegrad 2)
2. Gestrahltes Signal	moduliert
3. Abtastfrequenzbereich	80–1000 MHz
4. Abtastgeschwindigkeit	0,0015 Dekaden/s
5. Verweilzeit	1 s

7.7 Prüfergebnisse

Bestanden

Ergebnisse der Störfestigkeitsprüfung gegen HF-Felder

Antragsteller	Hongkong Keystone Technology Limited
Beschreibung des Prüflings	E-Zigaretten
Modellnummer	TM18 / TA18 / TB18 / TC18 / TN18
Stromversorgung	DC 4,2 V
Prüfingenieur	Simon
Prüfdatum	19. August 2025
Temperatur	22 °C
Luftfeuchte	50 %
Prüfmodus	Prüfmodus: Betrieb
Frequenzbereich	80 MHz – 1000 MHz

Modulation: [X] AM · [] Puls · [] keine · 1 kHz · 80 %

Funktionskriterium: A

Schrittweite: 1 % · Frequenzbereich: 80–1000 MHz

Seite	Horizontal	Vertikal
Vorderseite	A (bestanden)	A (bestanden)
Rechte Seite	A (bestanden)	A (bestanden)
Rückseite	A (bestanden)	A (bestanden)
Linke Seite	A (bestanden)	A (bestanden)

8. Prüfung der Störfestigkeit gegen Magnetfelder

8.1 Blockschaltbild des Prüfaufbaus

Nicht wiedergegeben. Beschriftungen des Blockschaltbilds: Prüfling (EUT: E-Zigaretten) · Induktionsspule · Magnetfeld-Prüfgerät · AC-Netz
· Holz · 0,8 m · Bezugsmasse-Auflage (Original, Seite 20).

8.2 Prüfnorm

EN 55035:2017+A11:2020

Schärfegrad 2 bei 3 V/m

8.3 Schärfegrade und Funktionskriterium

Schärfegrad	Magnetische Feldstärke (A/m)
1.	1
9.	3
10.	10
11.	30
12.	100
X.	Sonderfall

Funktionskriterium: A

8.4 Prüflingskonfiguration während der Prüfung

Die Konfiguration des Prüflings ist in Abschnitt 3.2 aufgeführt.

8.5 Betriebszustand des Prüflings

8.5.1 Prüfling gemäss Abschnitt 14.1 aufbauen.

8.5.2 Stromversorgung aller Geräte einschalten.

8.5.3 Prüfling im Prüfmodus (EIN) betreiben und prüfen.

8.6 Prüfablauf

Der Prüfling ist dem Prüf-Magnetfeld mittels der Induktionsspule mit Standardabmessungen (1 m × 1 m) gemäss Abschnitt 14.1 auszusetzen. Die Induktionsspule ist anschliessend um 90° zu drehen, um den Prüfling dem Prüffeld in unterschiedlichen Ausrichtungen auszusetzen.

8.7 Prüfergebnisse

Bestanden

Ergebnisse der Magnetfeld-Störfestigkeitsprüfung

Antragsteller	Hongkong Keystone Technology Limited			
Beschreibung des Prüflings	E-Zigaretten			
Modellnummer	TM18 / TA18 / TB18 / TC18 / TN18			
Stromversorgung	DC 4,2 V			
Prüfingenieur	Davis			
Prüfdatum	19. August 2025			
Temperatur	26 °C			
Luftfeuchte	60 %			
Prüfmodus	EIN			
Prüfpegel	Prüfdauer	Spulenausrichtung	Kriterium	Ergebnis
3 A/m	5 min	horizontal	A	Bestanden
3 A/m	5 min	vertikal	A	Bestanden

Prüfmittel: Magnetfeld-Prüfgerät MAG100

ANHANG I (Fotos des Prüfaufbaus)

Nicht wiedergegeben. Anhang I des Originals (Seiten 23 und 24) enthält Fotografien der Prüfaufbauten mit den Bildunterschriften «Messung der gestrahlten Störaussendung» und «Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladung». Die Fotografien werden hier nicht wiedergegeben.

ANHANG II (Fotos des Prüflings)

Nicht wiedergegeben. Anhang II des Originals (Seiten 25 bis 30) enthält zehn Fotografien: Fotos 1 bis 8 mit der Bildunterschrift «Gesamtansicht des Prüflings», Fotos 9 und 10 mit der Bildunterschrift «Gesamtansicht der zusätzlichen Ausführung». Die Fotografien werden hier nicht wiedergegeben.

*** ENDE DES BERICHTS ***

Angaben zum Originaldokument

Originaldokument	Test Report
Dokument-Nr.	MK25080101P01-E01
Ausstellende Stelle	TMC Testing Services (Shenzhen) Co., Ltd.
Adresse der Prüfstelle	1/F., Block A, Xinshidai Gongrong Industrial Park, No. 2, Shihuan Road, Shilong Community, Shiyan Street, Baoan District, Shenzhen, China · t +86 755 86642861 · cert@tmc-lab.com · www.tmc-lab.com
Datum	21. August 2025
Seitenumfang des Originals	30 Seiten
Originalsprache	Englisch
Übersetzungsdatum	21. August 2026
Fassung	1.0 (CH)

Importeur / Inverkehrbringer Schweiz

Firma	Plan B & Partner GmbH
Adresse	Stockbergstrasse 5, 8856 Tuggen, Schweiz
Telefon	+41 78 306 22 24
E-Mail	info@planbpartner.ch

Der ausländische Hersteller (siehe Angaben im übersetzten Dokument) bleibt unverändert bestehen. Dieser Block wurde für den Schweizer Markt ergänzt und ist nicht Bestandteil des englischen Originaldokuments.

Hinweise zum Schweizer Markt

- Für das Inverkehrbringen in der Schweiz gilt die Verordnung über die elektromagnetische Verträglichkeit (VEMV, SR 734.5). Diese verweist für die grundlegenden Anforderungen auf die harmonisierten Normen; die im Original genannten Normen EN 55032:2015+A11:2020 und EN 55035:2017+A11:2020 sind auch in der Schweiz anwendbar.
- Die Konformitätserklärung ist vom Hersteller bzw. vom Inverkehrbringer auszustellen und der zuständigen Kontrollbehörde (BAKOM) auf Verlangen vorzulegen.
- Die technische Dokumentation ist in einer Amtssprache der Schweiz oder in englischer Sprache bereitzuhalten. Das englische Originaldokument genügt dieser Anforderung; die vorliegende Übersetzung ist eine freiwillige Ergänzung.

Hinweise zur Übersetzung

- Inhalt, Reihenfolge und Gliederung des Originals wurden unverändert übernommen.
- Inhaltliche Abweichungen und Widersprüche des Originals wurden nicht korrigiert; sie sind im Begleitschreiben zur Lieferung aufgeführt.
- Reine Schreibfehler ohne inhaltliche Wirkung wurden bereinigt und im Begleitschreiben aufgelistet.
- Als Dezimaltrennzeichen wird durchgehend das Komma verwendet (Original: Punkt).
- Deutsch in Schweizer Rechtschreibung: durchgehend «ss» statt «ß».
- Bilder, Messdiagramme, Fotografien, Firmenstempel, Unterschriften und das CE-Zeichen des Originals werden nicht wiedergegeben; an den betreffenden Stellen steht ein Verweis auf die entsprechende Seite des Originals.

Ende der Übersetzung.